



Council of the
European Union

Brussels, 1 December 2016
(OR. en, ro)

15137/16

Interinstitutional File:
2016/0278 (COD)

PI 145
CODEC 1811
INST 512
PARLNAT 352

COVER NOTE

From: Romanian Senate
date of receipt: 30 November 2016
To: President of the Council of the European Union

Subject: Proposal for a DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on certain permitted uses of works and other subject-matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print disabled and amending Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society
doc 12270/16 PI 101 CODEC 1453 - COM (2016) 596 final
- Opinion on the application of the Principles of Subsidiarity and Proportionality

Delegations will find attached the above-mentioned Opinion, accompanied by an English courtesy translation.



Parlamentul României
Senat

București, 7 noiembrie 2016

OPINIA

SENATULUI ROMÂNIEI

referitoare la Propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind anumite utilizări permise ale operelor și altor obiecte protejate prin drepturi de autor și drepturi conexe în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimare și de modificare a Directivei 2001/29/CE privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională

COM(2016) 596 final

Senatul României a examinat Propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind anumite utilizări permise ale operelor și altor obiecte protejate prin drepturi de autor și drepturi conexe în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimare și de modificare a Directivei 2001/29/CE privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională - COM(2016) 596 final, în conformitate cu prevederile Tratatului de la Lisabona (Protocolului nr. 2).

Având în vedere raportul Comisiei pentru Afaceri Europene nr. LXII/740/4.11.2016, **plenul Senatului**, în ședința din data de 7 noiembrie 2016, a constatat următoarele:

- (1) Se constată că prezenta propunere de directivă respectă principiul subsidiarității și al proporționalității.
- (2) Se consideră că:
 - prevederile propunerii de directivă au un profund caracter umanitar, vizând facilitarea accesului persoanelor cu dificultăți de vedere și al persoanelor cu dizabilități de citire la operele protejate prin drept de autor;
 - trebuie avută în vedere necesitatea protecției drepturilor titularilor de drepturi de autor și conexe prin garantarea faptului că operele sunt utilizate doar de către beneficiari, respectiv persoanele cu dizabilități de vedere/citire.

(3) Se apreciază că:

- actul legislativ vizează creșterea disponibilității operelor și a altor lucrări protejate prin drepturi de autor (ex. cărți, jurnale, ziare, reviste și alte scrieri, partituri și alte materiale tipărite, inclusiv în formă audio) în formate care sunt accesibile persoanelor beneficiare prevăzute în titlu;
- prin prezenta propunere, toate persoanele speciale menționate în directivă, precum și organizațiile ce le servesc interesele pe o bază non-profit pot beneficia de excepții obligatorii și armonizate în UE în ceea ce privește legislația referitoare la drepturile de autor și conexe.

(4) Se recomandă:

- extinderea referirii, în Expunerea de motive a actului, la Convenția privind drepturile persoanelor cu dizabilități, prin adăugarea art. 9 Accesibilitate, art. 21 Libertatea de expresie și opinie și accesul la informație și art. 24 Educația;
- la art. 2 alin. (3) propunem clarificarea sintagmei "mod sau formă alternativă": *easy to read*, afișare de text corp literă mare, audio, scrierea Braille;
- la art. 3 propunem clarificarea conceptuală: un exemplar/exemplare? (câte un exemplar din fiecare: audio, braille, video, etc).

p. Președintele Senatului



Ioan CHELARU



Parlamentul României
Senat

Bucharest, 7th November 2016

Courtesy translation

**OPINION
of the SENATE OF ROMANIA**

on the Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on certain permitted uses of works and other subject-matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print disabled and amending Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society

COM(2016) 596 final

The Romanian Senate has examined the Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on certain permitted uses of works and other subject-matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print disabled and amending Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - COM(2016) 596 final, according to the provisions of the Treaty of Lisbon (Protocol no. 2).

Taking into account the report of the Committee on European Affairs no. LXII/740/4.11.2016, **the plenum of the Senate**, during its session of 7th November 2016, has decided the following:

(1) It is ascertained that the proposal for a Directive complies with the principles of subsidiarity and proportionality.

(2) It is considered that:

- The provisions of the proposed Directive have a profound humanitarian impact, aiming at facilitating the access of visually impaired or otherwise print disabled persons to works protected by copyright;
- It should be considered the need to protect the rights of holders of copyright and related rights by ensuring that the works are used only by beneficiaries or people with visual/read impairments;

(3) It is appreciated that:

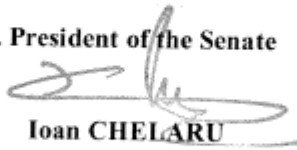
- The legislative act aims at increasing the availability of works and other subject-matter protected by copyrights (e.g. books, journals, newspapers, magazines and other writings, sheet music and other printed materials, including in audio form) in formats that are accessible to beneficiary persons mentioned in the title;

- Through this proposal, all special persons mentioned in the directive, together with the organizations serving their needs on a non-profit basis can rely on a mandatory and harmonised exception to copyright and related rights within the Union.

(4) It is recommended:

- To extend the reference from the Explanatory Memorandum of the act regarding the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, by adding art. 9 Accessibility, art. 21 Freedom of expression and opinion and access to information and art. 24 Education;
- To clarify the phrase "alternative manner of form" easy to read, large text display font, audio, Braille, from art. 2 para. (3);
- To clarify the concept: copy/copies? (One copy of each sample: audio, Braille, video, etc.) from art. 3.

p. President of the Senate



Ioan CHELARU